

RU

Значение модальности как текстовой функции концовки художественных рассказов (на примере коротких рассказов английских и американских авторов XX века)

Глызина В. Е.

Аннотация. Цель данного исследования – выявление текстовых функций концовки английского художественного произведения, в частности модальности. Научная новизна заключается в том, что впервые была установлена ретроспективная функция модальности концовки на примерах коротких рассказов английских и американских авторов XX века. Выявлена связь содержания заключительного фрагмента текста с предшествующим континуумом. Доказано, что ретроспективная функция способствует интеграции текста и служит одним из типологических признаков концовки короткого рассказа. Благодаря своему особому положению в тексте концовка художественного произведения приобретает статус единицы, функционирующей на уровне целого текста, и в силу этого обладает потенциальной реализацией такой категории, как модальность. Концовка произведения рассматривается как экстериоризация смысла, реализующая указанную функцию посредством тесно взаимосвязанных текстовых категорий, что свидетельствует о ее участии в текстообразовании. В результате исследования было выявлено, что наибольшей степенью модальности обладает концовка-резюме, содержащая информацию обобщающего характера. Наименьшую степень модальности имеет концовка – формальное завершение, представляющая собой, как правило, повествовательный контекст. В силу особого положения концовки как делимитатора текста содержащаяся в ней фразовая модальность перерастает в текстовую.

EN

The significance of modality as a textual function of literary short story endings (based on 20th-century English and American short stories)

E. GlyzinaVera

Abstract. The research aims to identify the textual functions of the ending of English literary works, specifically focusing on the category of modality. The scientific novelty lies in the fact that, for the first time, the retrospective function of ending modality has been established using examples from 20th-century English and American short stories. The study reveals a connection between the content of the concluding text fragment and the preceding continuum. It is proven that this retrospective function facilitates text integration and serves as one of the typological features of the short story ending. Due to its unique position in the text, the literary ending acquires the status of a unit functioning at the level of the entire text; consequently, it possesses the potential to realize such a category as modality. The ending of a work is viewed as an exteriorization of meaning, realizing this function through closely interrelated textual categories, which signifies its participation in text formation. The research findings reveal that the highest degree of modality is found in summary-endings containing information of a generalizing nature. Conversely, the lowest degree of modality is observed in formal closures, which typically represent a narrative context. Due to the unique position of the ending as a text delimiter, the phrasal modality contained within it evolves into textual modality.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена современными тенденциями в развитии лингвистической науки, проявляющимися в научном интересе к всестороннему анализу композиционно-тематических единиц текста и особенно текстовой функции концовки, являющейся делимитатором линейного порождения

текста. Будучи системным образованием, текст всегда функционально направлен, т. е. прагматичен. Закрытый характер системы текста предопределяет взаимообусловленность и взаимозависимость частей, каждая из которых может быть изучена и описана в качестве единицы, составляющей целый текст. Рассмотрение концовки текста с лингвистических позиций способствует решению такой актуальной проблемы, как создание типологии текстов. Первым обозначил модальность как текстовую категорию И. Р. Гальперин. Ученый представил сущность категории модальности текста через ряд признаков. Он указал, что субъективная по природе данная категория носит не грамматический, а функционально-семантический характер, проявляясь неравномерно в разных фрагментах текста. Категория модальности выражается через характеристику героев, распределение отрезков текста, сентенции автора, актуализацию отдельных частей художественного произведения. Являясь категорией завершенности текста, концовка проясняет, концептуально завершает или разрешает конфликт произведения (Гальперин, 1981).

Категория модальности концовки текста анализируется в работах современных исследователей преимущественно с точки зрения взаимодействия человека с окружающим миром (Хасанова, 2012; Берестенев, 2021; Ваулина, 2013; Стрельцова, 2018; Шмакова, 2023; Кукса, 2022; Рянская, Яковлева, 2019).

Характер цели предопределил решение следующих задач:

- 1) выявить наличие текстовой модальности концовки художественного произведения в семантическом аспекте в английском языке;
- 2) изучить и определить типы концовок художественного произведения с точки зрения различной степени оценочности;
- 3) проанализировать степень выраженности модальности концовки художественного произведения в английском языке.

Выбор методов исследования был обусловлен целью и совокупностью поставленных задач. Были использованы следующие методы: метод актуального членения предложения и метод компонентного анализа, позволившие выявить особенности структурно-семантической организации концовки художественного произведения и ее функции; метод супралинейного анализа, направленный на изучение значения формы текста в передаче смысла. Также в работе использовался индуктивный метод для выявления степени выраженности модальности концовки художественного произведения.

Материалом для исследования послужили короткие рассказы английских и американских писателей XX века, таких как В. С. Моэм, Г. Э. Бэйтс, Ф. С. Фицджеральд, В. Сароян, М. Голд (W. S. Maugham, H. E. Bates, F. S. Fitzgerald, W. Saroyan, M. Gold).

В теоретическую базу исследования вошли труды В. Г. Гака (2016), И. Р. Гальперина (1981), Е. В. Падучевой (2001), А. В. Бондарко (2001), Кл. Бремонда (Bremond, 1970), Д. Давидсона (Davidson, 1959), В. Хендрикса (Hendrics, 1967), посвященные контекстно-вариативному членению текста. Кроме того, учитывались работы исследователей, которые рассматривают концовку художественного произведения как заключительный абзац, выступающий в качестве элемента композиционной модели текста: И. В. Арнольд (1981), Т. А. ван Дейк (Dijk, 1977).

Практическая ценность работы состоит в том, что полученные результаты могут быть использованы в спецкурсах по теории текста и лингвистической стилистике; на практических занятиях по анализу и интерпретации текста; при написании дипломных и курсовых работ студентами, а также могут оказаться полезными для аспирантов при изучении такой категории, как модальность.

Обсуждение и результаты

В современной лингвистической литературе, связанной с теорией художественного текста, существует множество его дефиниций, а также подходов к исследованию текста. Можно говорить о трех основных направлениях в понимании текста: 1) текст рассматривается как высший уровень языковой системы; 2) текст понимается как продукт речевой деятельности; 3) текст представляется как основная единица коммуникации (Хасанова, 2012). Художественный текст – отраженная действительность, творчески переработанная в соответствии с замыслом автора, поэтому в нем преобладает субъективно-оценочная модальность, т. е. отношение автора к излагаемым событиям. В зависимости от стиля и литературного направления, в котором пишет писатель, она может иметь разную степень очевидности (Бялоус, 1985; Кукса, 2022). Словарь лингвистических терминов О. С. Ахмановой (2001) определяет модальность как понятийную категорию со значением отношения говорящего к содержанию высказывания и отношения содержания высказывания к действительности, которая выражается различными грамматическими и лексическими средствами.

В основе создания художественного произведения лежит прагматическая установка. В композиционной структуре текста обычно выделяются три определяющие части со своей тематической ролью: начало (зачин), середина (медальная часть) и концовка (финал) – далее «концовка». Концовка рассказа содержит экспликацию авторского намерения (иногда неожиданного для самого писателя, идущего вразрез с его первоначальным замыслом). Текстовая модальность присуща художественному произведению как отдельному целому и выявляется при соотношении элементов текста, содержащих фразовую модальность. Такими элементами служат преимущественно заглавие и концовка текста, в отличие от которых начало характеризуется слабо выраженной модальностью (Орехова, 2011).

И. С. Стам (1981) и Е. В. Стрельцова (2018) объясняют низкий уровень интенсивности оценки во вводном абзаце тем, что неизменно высокое эмоциональное напряжение быстро утомило бы читателя и могло

вызвать у него даже реакцию отталкивания. И. С. Стам делает вывод о том, что колебание оценки вполне закономерно и имеет социально-психологические основания. Концовка текста, оформленная в виде абзаца, уже потому модальна, что обладает графической картой выделенности. Красная строка выполняет ту же функцию, что и модальные операторы типа *I think (suppose)* (думаю (полагаю)); *perhaps* (вероятно); *it's possible* (возможно) (здесь и далее перевод автора статьи. – В. Г.). Таким образом, семантическое значение лексики выявляет отношение автора к описываемым событиям, героям, что и составляет субъективно-оценочную модальность (Нормуродова, 2019). Выделяя абзац красной строкой, автор тем самым привлекает внимание читателя к наиболее важной, по его мнению, информации (Бялоус, 1985). Из трех звеньев структуры абзаца (зачин, разработка, концовка) наибольшей оценочностью обладает последнее – концовка, так как заключающаяся в ней оценка относится не к абзацу, а ко всему рассказу в целом. Причем концовка не всегда выражена эксплицитными средствами. Как отдельный сегмент текста, конечный абзац содержит фразовую модальность, выраженную грамматическими и/или лексическими средствами (формы наклонения, модальные глаголы, эпитеты и др.), наличие или отсутствие которых зависит от типа концовки (Кайда, 2011). В силу особого положения концовки как делимитатора текста содержащаяся в ней фразовая модальность перерастает в текстовую. Текстовая модальность свойственна конечному абзацу в большей степени, нежели фразовая модальность (Тураева, 1994). Она обеспечивается не только грамматическими и лексическими средствами, но, как отметил И. Р. Гальперин, «реализуется в характеристике героев, в своеобразном распределении предикативных и релятивных отрезков высказывания, в предложениях, в умозаключениях, в актуализации отдельных частей и в ряде других средств» (1981, с. 115). Содержащаяся в конечном сегменте субъективно-оценочная модальность присуща разным типам концовок в большей или меньшей степени. Экспрессивно-эмоционально-оценочное значение отдельных слов, накладываясь на их основное денотативное значение, сообщает определенную окрашенность всему абзацу (Бабенко, 2009; Ваулина, 2013; Берестенев, 2021).

Как показали результаты нашего исследования, наибольшей степенью модальности обладает концовка-резюме, содержащая информацию обобщающего характера, которая сближает этот тип концовки с сентенцией. При этом необязательно вывод является логическим завершением текста. Он может содержать умозаключение, неожиданное в своей автономности, кажущейся несвязанности с предшествующим изложением событий. Это так называемое ложное резюме-завершение, представляющее собой, как правило, повествовательный контекст, не содержащий каких-либо стилистических приемов (Бондарко, 2001). Подобное завершение можно наблюдать в рассказе В. Сарояна «Война и мир»: *He said goodnight to his mother and went to his room and decided to start reading Tolstoy again, beginning this time with War and Peace* (Saroyan, 1975, p. 196). / Он пожелал доброй ночи своей матери, пошел в свою комнату и решил снова почитать Толстого, начав в этот раз с «Войны и мира». Отрывок содержит скрытую модальность, носителями которой являются слова: *again* (снова), *this time* (в этот раз). Их коннотативное значение указывает на крайнюю неудовлетворенность жизнью главного героя. Приведенный отрывок показывает, что степень оценочности концовки зависит также от вида представляющего его информационно-маркированного контекста. Так, например, концовка-рассуждение несет в себе, как правило, эксплицитно выраженную модальность. Но в некоторых работах отмечается отсутствие эмоционально-экспрессивной оценки в описательных контекстах (Тураева, 1994).

На наш взгляд, модальность в контекстах такого рода имеется, но носит скрытый характер: *The rainy air was very still. The oakfields were also very beautiful and far above them, invisible in the gloom skylarks were signing what seemed to be their endless, heart-breaking song* (H. E. Bates. *The Tiger Moth*) (Bates, 1974, p. 118). / Влажный воздух был абсолютно безмолвен. Заросшие дубравами поля были очень красивы, и высоко над ними, невидимые в темноте, пели жаворонки, и это казалось бесконечной, душераздирающей песней. Данный отрывок представляет собой описательный контекст с единственным словом – *heart-breaking* (душераздирающий). Описание природы дано с точки зрения персонажа. Безотносительно к предшествующему повествованию картина выглядит идиллической: застывший в покое воздух, прекрасные овсяные поля, поющие в небе жаворонки – умиротворенность и наслаждение покоем. Но метафорический эпитет *heart-breaking* (душераздирающий), семантическое значение которого контрастно значению прилагательных *still* (безмолвный), *very beautiful* (очень красивые), заключенный в концовке абзаца, опровергает этот образ. Герой рассказа обманут женщиной, которая при первой встрече почему-то напомнила ему бабочку. Перенесший тяготы войны, он мечтал растить с ней яблоневый сад. Цветущие яблони были для него символом счастливой послевоенной жизни, и эта мечта помогла ему выжить. Картина пробуждающейся земли не радует истосковавшегося по ней человека, а ранит его сердце. Модальное значение эпитета «душераздирающий» задает отрицательную оценку всему отрывку и служит ключом к раскрытию смысла, заложенного в концовке. Концовка-рассуждение, в отличие от описания, содержит эксплицитно выраженную авторскую оценку: *On the tomorrow he would wake and find the ring of strike problems haunting him again. He would grapple with them again in the big tragic fashion. Thus, he would go on and on till he was broken or dead for Kurilovitch had dared to spit in the face of the beast that reigns over mankind. He had sinned he was truly a damned agitator. But drunk and tortured and cowardly or brave, he must go on and others would follow him. A new world has being born out of his agonies* (M. Gold. *The Damned Agitator*) (Modern American Short Stories, 1960, p. 216). / Наутро он просыпался и понимал, что круг нерешенных проблем снова преследует его. И он снова боролся с ними самым трагическим образом. Так он будет продолжать и продолжать, пока не сломается или не умрет, потому что Курилович осмелился плюнуть в лицо чудовищу, которое правит человечеством. Он согрешил, он действительно был проклятым агитатором. Но пьяный, измученный, трусливый или храбрый, он должен идти дальше, и другие последуют за ним. Из его страданий рождается новый мир.

Предложения, формирующие концовку-рассуждение, содержат причинно-следственные конструкции. Концовка-повествование наполнена нейтральной лексикой типа *returned* (вернулся), *went* (ходил), *came* (приходил), *got up* (вставал). Данные глаголы никак не характеризуют героя, а лишь сообщают о его перемещении во времени и пространстве.

Авторские ремарки, предшествующие или сопровождающие прямую речь персонажа, типа *he thought*, *said*, *cried*, *reported* (он подумал, сказал, заплакал, сообщил) содержат нейтральную лексику, слабо характеризующую героя. Лишь некоторые из них обладают модальностью – *sniggered*, *barked* (посмеивался, рывкал), оценивая поведение героя в определенный момент пространственного континуума, но не дают представления о характере персонажа в целом.

Исходя из вышеизложенного можно считать, что, хотя уже в заглавии может содержаться характеристика героя в предельно сжатой форме (это обычно имя персонажа, название рода его деятельности или преобладающее свойство характера), информация, заложенная в конце текста, раскрывает смысл избранной автором номинации персонажа, т. е. заглавие и концовка состоят в отношениях импликации, сообщающей интегрированный характер всему произведению.

Заключение

В заключение мы приходим к следующим выводам:

1. Текстовая модальность присуща английскому художественному произведению как отдельному целому и выявляется при соотнесении элементов текста, содержащих фразовую модальность. В наибольшей степени текстовая модальность присуща концовке текста. Будучи оформленной в виде абзаца, она уже потому модальна, что обладает графической выделенностью, т. е. красная строка выполняет ту же функцию, что и модальные операторы.

2. Разные типы концовок характеризуются различной степенью оценочности, выражаемой лексическими или грамматическими средствами. Степень оценочности концовки зависит также от вида представляющего его информационно-маркированного контекста. Так, например, концовка-рассуждение несет в себе, как правило, эксплицитно выраженную модальность. В описательных контекстах отмечается отсутствие эмоционально-экспрессивной оценки.

3. Из выделяемых нами типов концовок наибольшей степенью модальности обладает концовка-резюме, содержащая информацию обобщающего характера, которая сближает этот тип с сентенцией. Наименьшей степенью модальности обладает концовка – формальное завершение, представляющая собой, как правило, повествовательный контекст. В силу особого положения концовки как делимитатора текста содержащаяся в ней фразовая модальность перерастает в текстовую. Модальность концовки ретроспективно соотносит содержание заключительного фрагмента произведения с предшествующим ему континуумом, что способствует интеграции текста, а также служит одним из типологических признаков концовки короткого рассказа.

В качестве перспектив дальнейшего исследования заявленной проблематики можно назвать выявление, систематическое описание и сравнение особенностей функционирования текстовой модальности в произведениях авторов не только художественного стиля, но и других жанров: роман, пьеса, повесть, сказка, миф, драма, трагедия и комедия.

Материалы исследования | Research materials

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Ленанд, 2021.
2. Ожегов С. И. Словарь русского языка. Изд-е 15-е. М.: Русский язык, 1984.
3. Bates H. E. *The Song of the Wren*. L.: Penguin Books, 1974.
4. Fitzgerald F. S. *Bernice Bobs her Hair and Other Stories*. L.: Penguin Books, 1982. Vol. 4.
5. Maugham W. S. *Collected Short Stories*. L.: Penguin Books, 1982. Vol. 2.
6. *Modern American Short Stories*. M.: Foreign Languages Publishing House, 1960.
7. Saroyan W. *Selected Short Stories*. M.: Progress Publishers, 1975.

Источники | References

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования). Л.: Просвещение, 1981.
2. Бабенко Н. Г. Оценочный фактор в формировании модального пространства текста // Оценка и ценности в современном научном познании: сборник научных трудов. Калининград: РГУ им. Канта, 2009.
3. Берестенев Г. И. Языковая модальность с точки зрения квантовой теории // Модальность. Коммуникация. Текст: сборник научных трудов / под ред. С. С. Ваулиной. Калининград: БФУ им. Канта, 2021.
4. Бондарко А. В. Лингвистика текста в системе функционально-семантических категорий // Текст. Структура и семантика / под ред. Е. И. Дибровой. М.: СпортАкадемПресс, 2001. Т. 1.

5. Бялоус Н. И. Особенности лингвистической организации конца художественного произведения (на материале коротких рассказов английских и американских писателей XX века): автореф. дисс. ... к. филол. н. Иркутск, 1985.
6. Ваулина С. С. Модальность как коммуникативная категория: некоторые дискуссионные аспекты исследования // Вестник Балтийского федерального университета им. Канта. 2013. Вып. 8.
7. Гак В. Г. Языковые преобразования. Книга 2. Виды языковых преобразований. Факторы и сферы языковых преобразований. М.: URSS, 2016.
8. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 1981.
9. Кайда Л. Г. Композиционная поэтика текста. М.: Флинта, 2011.
10. Кукса И. Ю. Матричный подход как способ выражения динамики научных представлений о языковой модальности // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание. 2022. Т. 22. № 1.
11. Нормуродова Н. З. Антропоцентризм художественного дискурса: монография. Ташкент: «Навоий университети» НМУ, 2019.
12. Орехова Е. Н. Субъективная модальность высказывания: форма, семантика, функции: автореф. дисс. ... д. филол. н. М.: МГОУ, 2011.
13. Падучева Е. В. Модальность сквозь призму дейксиса // Традиционное и новое в русской грамматике: сборник статей, посвященный памяти Веры Арсеньевны Белошапковой. М.: Индрик, 2001.
14. Рянская Э. М., Яковлева А. М. Способы выражения авторской модальности в историографическом тексте // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2019. № 2.
15. Стам И. С. Интерпретация газетного текста: выявление оценочных связей заголовка и текста // Иностранные языки в школе. 1981. № 5.
16. Стрельцова Е. В. Сильные позиции художественного текста: начало и конец произведения (на материале произведений Р. Даля) // Вестник Волжского университета им. В. Н. Татищева. 2018. Т. 1. № 1.
17. Тураева З. Я. Лингвистика текста и категория модальности // Вопросы языкознания. 1994. № 3.
18. Хасанова О. О. Средства выражения категории модальности в русскоязычных романах В. В. Набокова: автореф. дисс. ... к. филол. н. Уфа, 2012.
19. Шмакова О. В. Финал художественной композиции: структурно-содержательный аспект в исследовательской литературе // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2023. № 65.
20. Bremond Cl. Morphology of the French Folktale // Semiotica. 1970. Vol. 2.
21. Davidson D. American Composition and Rhetoric. 4th edition. N. Y.: Scribner's, 1959.
22. Dijk T. A. van. Explorations in the semantics and Pragmatics of Discourse. L. – N. Y.: Longman, 1977.
23. Hendrics W. On the Notion beyond the sentence // Linguistics. 1967. № 37.

Информация об авторах | Author information



Глызина Вера Евгеньевна¹, к. филол. н., доц.

¹ Байкальский государственный университет, г. Иркутск



Evgenievna Glyzina Vera¹, PhD

¹ Baikal State University, Irkutsk

¹ vecotd@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 29.10.2025; опубликовано online (published online): 31.03.2026.

Ключевые слова (keywords): модальность; дистинктивный признак; концовка произведения; текстовая функция; стилистические приемы; modality; distinctive feature; ending of a work; textual function; stylistic devices.